

Zweiter Teil Second Part Deuxième partie

Nr. 15 Rezitativ

Allegro
Gabriel

Und Gott sprach: Es brin - ge das
And God said: Let the wa - ters bring
 Et Dieu dit: Dans l'eau que se

Was - ser in der Fül - le her - vor we - bende Ge - schöpfe, die Le - ben
forth a - bun - dant - ly the mov - ing creature that hath
 forment nom - bre d'è - tres vi - vants qui s'y mul - ti - pli - ent; que naissent,

ha - ben, und Vö - gel, die ü - ber der Er - de flie - gen mö - gen
life, — and fowl — that may fly a - bove the earth
 crois - sent et vo - lent de grands et pe - tits oi - seaux qui, svel - tes,

in dem of - fe - nen Fir - ma - men - te des Himmels.
in the o - pen fir - ma - ment of heav'n.
 dans le bleu fir - ma - ment, a - ni - ment l'es - pa - ce.

Nr.16 Arie

Moderato

The musical score is presented in a system of seven systems, each with a measure number on the left. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The score includes the following parts and markings:

- System 1 (Measures 1-4):** Piano part with *f* dynamic. Instrument markings: Str. Klar. Fag. (top), Fl. (top right), Hr. (bottom right).
- System 2 (Measures 5-8):** Piano part with *sf* and *p* dynamics. Instrument marking: Viol. I Fl. (top right).
- System 3 (Measures 9-12):** Piano part with *f* dynamic. Instrument markings: Hr. (bottom), Str. Hbl. (top right).
- System 4 (Measures 13-16):** Piano part with *sf* and *p* dynamics.
- System 5 (Measures 17-20):** Violin I part with *f* dynamic. Instrument markings: Fl. (top), Viol. I (top left), Hr. (bottom).
- System 6 (Measures 21-24):** Piano part with *f* dynamic.
- System 7 (Measures 25-28):** Piano part with *sf* dynamic. Instrument marking: Hr. (bottom).

Gabriel **A**

Auf star - - kem Fit - - ti - che
 On might - - y - pin - - ions
 D'un fort é - lan d'en ver -

32

G.
 schwinget sich der Adler stolz, der Ad - ler stolz, und tei - let die Luft im
up-ward soars the eagle proud, the ea - gle proud. He cleaves the - air, and
 gu - lar - ge lai - gle prend son fier - es - sor; ra - pi - de en son vol, il

37

G.
 schnell - le - sten Flu - - ge zur Son - ne hin, zur
wings in swift - est flight - - his way - - to the sun, to the
 sem - ble - bra - ver en haut l'ar - dent so - leil, l'ar -

43

G.
 Son - ne hin.
ra - diant sun.
 dent so - leil.

17

G.
 Den Mor - gen grüßt der Ler - che fro - hes Lied,
A morn - ing greet - ing car - ols gay the lark,
 L'alou - et - te chan - te dans le frais ma - tin,

3

G. den Mor - gen grüßt der Ler - che fro - hes Lied, und
a morn - ing greet - ing car - ols gay the lark; and
 l'a - lou - et - te chan - te dans le frais ma - tin; da -

58

G. **B** Lie - be, und Lie - be *tr. tr.* girrt das zar - te
lov - ing, and lov - ing, coo and call the
 mour épris, d'amour épris, tourneun cou - ple

64

Viol. Fag.

G. *tr. tr.* Tau - ben - paar, girrt das zar - te Tau - ben - paar, und
ten - der doves, coo and call the ten - der doves, and
 de ramiers, tourneun cou - ple de ramiers; pi -

69

G. *tr. tr.* Lie - be, und Lie - be girrt das zar - te Tau - ben - paar, girrt das zar - te
lov - ing, and lov - ing, coo and call the ten - der doves, coo and call the
 geon et co - lom - be font dans l'air de ten - dres jeux, font de ten - dres

73

G. Tau - ben - paar. Auf star - kem Fit - ti - che
ten - der doves. On might - y pin - ions
 jeux da - mour. D'un fort é - lan, l'ai - gle

79

Fl. Str. Fag.

G. schwinget sich der Ad-ler stolz; den Mor-gen
up-ward soars the ea-gle proud; a morn-ing
 prend son lar-geet fier es-sor; l'a-lou-et - te

84 Klar. Viol. I

G. grüßt der Ler-che fro-hes Lied, und Lie-be,
greet-ing car-ols gay the lark; and lov-ing,
 chan-te dans le frais ma-tin; d'a-mour é-pris,

89 Viol. Fag

G. und Lie-be girt das zar-te
and lov-ing, coo and call the
 d'a-mour é-pris, tour-ne un cou-ple

94

G. Tau-ben-paar, girt das zar-te Tau-ben-paar, und
ten-der doves, coo and call the ten-der doves, and
 de ramiers, tour-ne un cou-ple de ramiers; pi-

98

G. Lie-be, und Lie-be girt das zar-te Tau-ben-paar, girt das zar-te
lov-ing, and lov-ing, coo and call the ten-der doves, coo and call the
 geon et co-lom-be font dans l'air leurs jeux d'a-mour, font leursten-dres

102

G. *tr*

Tau - ben - paar, das zar - *tr* *D*
 ten - der doves, and lov - *tr*
 jeux d'a - mour, leurs ten - *tr* *D* *ing*

108

G. *tr* *D*

- te Tau - ben - paar.
 - the ten - der doves.
 - dres jeux d'a - mour.

113

Str. Hbl. Hr.

117

pp *Fl.*

G.

Aus je-dem
 From ev'-ry
 Dans chaque

122

G.

Busch — und Hain er - schallt der Nach - ti - gal - len sü - - ße
 bush — and grove trills forth with sweetest note the night - in -
 vert — bos-quet, un ros - si - gnol é - grè - ne son clair ar -

127

E

G. Keh - le. gale her song. pe - ge.

132 Fl. *sf*

G. Noch drück - te Gram nicht ih - re Brust, noch
 yet did grief her heart op - press, not
 Nul - le om - bre n'a trou - blé son sein; son

38 Str.

G. war zur Kla - ge nicht ge - stimmt ihr rei - zender,
 yet to mourning was at - tuned her soft,
 chant nous semble un rê - ve d'or; su - a - ve chant,

43

F

G. ihr rei - zen - der Ge - sang, ihr
 her soft en - chanting lay, her
 qui char - me, qui ra - vit! su -

18 Fl. Klar. Viol. I Ho.

G. rei - soft
 a

3

158

G. *en - zender, ihr
chant - ing lay, her
ve chant, qui*

163

G. *rei - zender Ge - sang. Noch drückte Gram nicht ih - re Brust,
soft enchanting lay. Not yet did grief her heart oppress,
charme, qui ra - vit. Nul - le ombre n'a trou - blé son sein;*

169

G. *noch war zur Kla - ge nicht ge - stimmt ihr
not yet to - mourning was at - tuned her
son chant nous sem - ble un rê - ve d'or; su -*

174

G. *rei - zender, ihr rei - - zender Ge - sang,
soft, her soft - - enchanting lay,
a - ve chant qui char - - me, qui ra - vit!*

179

G. *ihr rei -
her soft
qui char -*

Nr. 17 Rezitativ

Raphael

Und Gott schuf große Wal - fi - sche und ein jedes le - ben - de Geschöpf, dass sich be -
And God cre - at - ed great whales, and ev'ry liv - ing - creature that
 Et Dieu cré - a les grandssquales; de ba - leines et nombreux poissons le seaux s'em -

a tempo
 we get, und Gott seg - ne - te sie, sprechend: Seid fruchtbar al - le,
moveth; and God bless - ed them, say - ing, Be fruit - ful all, and
 plirent; et Dieu vint les bé - nir, et dit: Mul - ti - pli - ez, tous.

Va. Vc. Kb.
m. d. p. *sempre legato*

meh - ret euch! Be - woh - ner der Luft, ver - meh - ret euch, und singt auf je - dem
mul - ti - ply; ye dwell - ers in the air, be mul - ti - plied, and sing on ev' - ry
 Vous, oiseaux, les hô - tes de l'air, crois - sez sans fin, chantez sur cha - que

A - stel! Meh - ret euch, ihr Flu - ten - be - woh - ner, und
tree; mul - ti - ply, ye dwell - ers in the wa - ters, and
 bran - che. Vous, poissons, et hô - tes des on - des, peu -

R.

fül-let je-de Tie-fe! Seid fruchtbar, wachset, mehret euch, er-
fill ye ev'ry deep; *be fruitful, grow, and mul-ti-ply.* *Re-*
 plez les mers fé-con-des; beaux couples d'è-tres qui vi-vez, vous

14

R.

freu-et euch in eu-rem Gott, er-freu-et euch in eu-rem Gott!
joice ye in the Lord your God, *re-joice, re-joice in the Lord your God.*
 tous que j'ai cré-és, crois-sez, so-yez jo-yeux en vo-tre Dieu!

18

Nr. 18 Rezitativ

Raphael

Und die En-gel rühr-ten ihr' un-sterb-li-chen Harfen und san-gen die
And the an-gels *struck their im-mor-tal harps* *and sang the—*
 Et les an-ges, aux ac-cents des har-pes cé-les-tes, en chœurs cé-lé-

R.

Wun-der, und san-gen die Wun-der des fünf-ten Tags.
won-ders, and sang the— won-ders of the fifth— day.
 brè-rent les oeu-vres de Dieu du cin-quiè-me jour.

4

Nr. 19 Terzett und Chor

Moderato
cantabile

The musical score is written for Violin I, Strings, Horns, and Flute. It consists of six systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is Moderato cantabile. The score includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), *sf* (sforzando), and *pizz.* (pizzicato). The first system is marked *p* and *Str.* with a *pizz.* instruction. The second system is marked *f* for the Horns. The third system is marked *p*. The fourth system is marked *f* for the Flute. The fifth system is marked *f* for the Flute and *p* for the strings. The sixth system is marked *f* for the Flute and *p* for the strings.

A Gabriel

In hol - der An - mut stehn, mit jun - gem Grün ge -
 How love - ly now ap - pear, in fresh - est green ar -
 Non loin de verts co - teaux se - més d'ai - ma - bles

Str.

G.

schmückt, die wo - gichten Hü - gel da, die wo - gichten Hü - gel
 rayed, the gent - ly - slop - ing hills, the gent - ly - slop - ing
 fleurs, la plai - ne s'on - du - leau vent, la plai - ne s'on - du - leau

28

G.

da. Aus ih - ren A - dern quillt in
 hills. And well - ing from their sides, gush
 vent. Aux pen - tes des hau - teurs, en

32

tr
sf

G.

flie - Ben - dem Kri - stall der küh - len - de, der küh - len - de
 forth in crys - tal flow the spar - kling, the spar - kling,
 clair et pur cris - tal, de frais ruisseaux é - pan - chent leurs

36

sf *p*

G. Bach her - vor. Aus ih - ren A - dern
 cool - ing rills. And well - ing from their
 vi - ves eaux. Aux pen - tes des hau -

41

Fag.

G. quillt in flie - Bendem Kri - stall der küh - len - de
 sides, gush forth in crys - tal flow the spar - kling,
 teurs, en clair et pur cris - tal s'é - pan - chent de

45

B Uriel

G. Bach her.vor. In fro - hen Krei - sen schwebt, sich
 cool - ing rills. Now blithe - ly cir - cling play, and
 frais ruisseaux. En cer - cle se jou - ant, re -

49

Hö. Fl.

U. wie - gend in der Luft, - der mun - te - ren Vö - gel Schar, der
 flut - ter in the air, - the joy - ous - feath - ered hosts, the
 vien - nent, puis s'en vont, - des vols de jo - yeux oi - seaux, des

54

U.
mun-te-ren Vö-gel Schar. Den bun-ten Fe-der-glanz er-
joy-ous feather-ed hosts. Their gloss-y plumage gay a
vois de jo-yeux oi-seaux. Leurs plu-mes aux tons clairs mi-

58 Viol. I Fl.

U.
höht im Wechsel-flug— das gol-de-ne, das gol-de-ne Son-nen-
myr-iadhues dis-plays, when gold-en, when gold-en the sun-light
roi-tent dans l'a-zur, l'ar-dent soleil leur pré-teuné-clat ver-

63

U.
licht, den bun-ten Fe-der-glanz er-
plays. Their gloss-y plu-mage gay a
meil, leurs plu-mes aux-tons clairs mi-

69 Fl. Ob. Fl. Ob.

U.
höht im Wech-sel-flug das gol-de-ne Son-nen-licht.
myr-iadhues dis-plays, when gold-en the sun-light plays.
roi-tent dans l'a-zur; mo-bi-les re-flets changeants!

Raphael

73 Fl. Str.

Das hel-le Naß durch
Swift flashing through the
Plus prompte que l'é-

R.

blitzt der Fisch und win - det sich in ste - tem Ge - wühl um -
wa - ters clear, the fish dart ev - er to and fro in rest - less
 clair, la trou-pe heu - reu - se des pois - sons dans les eaux s'é -

78

R.

her, in ste - tem Ge - wühl um - her.
throngs, dart to and fro in rest - less throngs.
 bat, en vif - tour. bil - lon s'é - bat.

82

R.

Vom tief - - sten Mee - resgrund wälzt - sich Le -
From the bed of the O - cean-deep ris - es up Le -
 Du sein pro - fond des mers, mon - te Lé -

87

R.

vi - a - than auf schäu - - mender Well' em -
vi - a - than, and sports on the bil - - low's
 vi - a - than por - té sur les flots hou -

91

Gabriel

Wie
How
Que

por, auf schäu - mender, schäu - mender Well' em -
crest, and sports on the bil - lows foam - y
leux, por - té sur les flots, sur les flots hou -

95

G.

viel sind dei - ner Werk, o Gott! wie viel sind dei - ner Werk, o Gott!
man - y are thy works, o God, how man - y are thy works, o God!
d'œuvres tu cré - as, ô Dieu! que d'œuvres tu cré - as, ô Dieu!

Uriel

Wie viel sind dei - ner Werk, o Gott! wie viel sind dei - ner
How man - y are thy works, o God! how man - y are thy
Que d'œuvres tu cré - as, ô Dieu! que d'œuvres tu cré -

R.

por. Wie viel sind dei - ner Werk, o Gott! wer
crest. How man - y are thy works, o God! Who
leux. Que d'œuvres tu cré - as, ô Dieu! qui

99

Fag. Vs.

G.

wer fas - set ih - re Zahl? Wer fas - set ih - re Zahl? Wer fas -
who can their number tell? Who can their number tell, who can
qui donc les peut comp - ter? qui donc les peut comp - ter? qui donc —

U.

Werk, o Gott! wer fas - set ih - re Zahl? Wer fas - set ih - re
works, o God! who who can their number tell? Who can — their number
as, ô Dieu! qui qui donc les peut comp - ter? qui donc — les peut comp -

R.

fas - set ih - re Zahl? Wer fas - set ih - re Zahl? Wer fas - set
can their number tell? Who can their number tell? Who can their
donc les peut comp - ter? qui qui les pour - rait compter? qui donc les

104

Ob. Fl.

Fag.

G. *- set ih - re Zahl? Wer? O — Gott! Wie viel sind dei - ner*
- their number tell? Who? O — God! How man - y are thy
- les peut compter? qui? O — Dieu! que d'oeu - vres tu cré -

U. *Zahl, ih - re Zahl? Wer? O — Gott! Wer fas - set*
tell, their number tell? Who? O — God! Who can their
ter, qui le peut? qui? O — Dieu! qui donc les

R. *ih - re Zahl? Wer? O — Gott! Wer*
num - ber tell? Who? O — God! Who
peut comp - ter? qui? O — Dieu! qui

109 *f* *Str.*

G. *Werk, o Gott! wer fas - set ih - re Zahl? Wer? Wer fas - set ih - re*
works, o God, who can their num - ber tell? Who? Who can their num - ber
as, ô Dieu! qui donc les peut comp - ter? qui? Qui donc les peut comp -

U. *ih - re Zahl? Wer fas - set ih - re Zahl? Wer? Wer fas - set ih - re*
num - ber tell, who can their num - ber tell? Who? Who can their num - ber
peut compter! Qui donc les peut comp - ter? qui? Qui donc les peut comp -

R. *fas - set ih - re Zahl, ih - re Zahl? Wer? Wer fas - set ih - re*
can their num - ber tell, their num - ber tell? Who? Who can their num - ber
donc les peut comp - ter, qui le peut? qui? Qui donc les peut comp -

116

G. *Zahl? Wer? O — Gott! wer fas - set, wer fas - set ih - re*
tell? Who? O — God! who can, — who can their num - ber
ter? qui? O — Dieu! qui donc les pour - rait ja - mais comp -

U. *Zahl? Wer? O — Gott! wer fas - set, wer fas - set ih - re*
tell? Who? O — God! who can, — who can their num - ber
ter? qui? O — Dieu! qui donc les pour - rait ja - mais comp -

R. *Zahl? Wer? O — Gott! wer fas - set, wer fas - set ih - re*
tell? Who? O — God! who can, — who can their num - ber
ter? qui? O — Dieu! qui donc les pour - rait ja - mais comp -

121 *sf* *p*

G. Zahl? tell? ter?

U. Zahl? tell? ter?

R. Zahl? tell? ter?

128 Viol. I

D Vivace

G. Der Herr ist groß in sei - ner Macht,
The Lord is great, and great his might,
Dieu seul est grand, son œu - vre vit,

U. Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
Dieu seul est grand, son œu - vre

R. Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
Dieu seul est grand, son œu - vre

D Vivace
Viol. I Fl.
Tutti *ff* *p* *f* *p*

133

G. — der Herr ist groß in sei - ner Macht,
— the Lord is great, and great his might,
— Dieu seul est grand, son œu - vre vit,

U. Macht, und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist
might, and glo - rious is his Name, the Lord is
vit, et point n'au - ra de fin. Son nom, sa

R. Macht, und e - wig bleibt sein Ruhm.
might, and glo - rious is his Name.
vit, et point n'au - ra de fin.

135

G. und e - - wig, e - - wig bleibt sein
for ev - - er glo - - rious is his
 son nom, sa gloi - - re sont sans

U. groß in sei - ner Macht, und e - wig bleibt sein
great, and great his might, and glo - rious is his
 gloi - - re sont sans fin, son oeu - vre vit sans

R. Der Herr ist groß in sei - ner Macht, und e - wig bleibt sein
The Lord is great, and great his might, and glo - rious is his
 Son nom, sa gloi - re sont sans fin, son oeu - vre vit sans

137

G. Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - - wig,
Name, and glorious is his Name, for ev - - er,
 fin, son oeu - vre vit sans fin; lou - an - - ge,

U. Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - - wig,
Name, and glorious is his Name, for ev - - er,
 fin, son oeu - vre vit sans fin; lou - an - - ge,

R. Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - - wig,
Name, and glorious is his Name, for ev - - er,
 fin, son oeu - vre vit sans fin; lou - an - - ge,

139

G. e - - wig, e - - wig bleibt sein
ev - - er, ev - - er glo - - rious his
 gloi - - re, gloi - - re, gloi - - re à -

U. e - - wig, e - - wig bleibt sein
ev - - er, ev - - er glo - - rious his
 gloi - - re, gloi - - re, gloi - - re à -

R. e - - wig, e - - wig bleibt sein
ev - - er, ev - - er glo - - rious his
 gloi - - re, gloi - - re, gloi - - re à -

142

E
Gabriel

Ruhm, bleibt
Name, glo - - - - -
lui, gloi - - - - -

Uriel

Ruhm, und e - - - - - wig
Name, for ev - - - - - er,
lui, lou - - an - - - - - ge,

Raphael

Ruhm, und e - - - - - wig
Name, for ev - - - - - er,
lui, lou - - an - - - - - ge,

Soprano

Der Herr ist groß in sei - ner Macht,
The Lord is great, and great his might,
Dieu seul est grand, son œu - vre vit,

Alto

Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
Dieu seul est grand, son œu - vre

Tenore


Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
Dieu seul est grand, son œu - vre

Basso

Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
Dieu seul est grand, son œu - vre

E

145 Tutti *f*

G.  sein Ruhm,
- rious his Name,
- re à lui;

U.  bleibt sein Ruhm. Der Herr ist
ev - er - more. The Lord is
gloi - re à lui. Dieu seul est

R.  e - wig bleibt sein Ruhm,
ev - er, glo - rious his Name,
gloi - re, gloi - re à lui,

 — der Herr ist groß — in sei - ner Macht,
— the Lord is great, — and great his might,
— Dieu seul est grand, — son oeu - vre vit,

 Macht, der Herr ist groß in sei - ner Macht, und
might, the Lord is great, and great his might, and
vit, Dieu seul est grand, son oeu - vre vit, et

 Macht, — und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist
might, — and glo - rious is his Name, the Lord is
vit, — et point n'au - ra de fin. Dieu seul est

 Macht, — und e - wig bleibt sein Ruhm.
might, — and glo - rious is his Name.
vit, — et point n'au - ra de fin.

147 

G. *und e - wig, und
for ev - er, and
son oeu - vre, ja - -*

U. *groß in sei - ner Macht, und e - wig bleibt sein
great, and great his might, and glo - rious is his
grand, son oeu - vre vit, et point n'au - ra de*

R. *und e - wig, und
for ev - er, and
son oeu - vre, ja - -*

*und e - - wig, e - - wig bleibt sein
and ev - - er glo - - rious is his
et point n'au - ra de fin, et*

*e - - wig bleibt sein Ruhm, bleibt sein
glo - rious is his Name, is his
point n'au - ra de fin, point de*

*groß in sei - ner Macht, und e - wig bleibt sein
great, and great his might, and glo - rious is his
grand, son oeu - vre vit, et point n'au - ra de*

Der Herr ist groß in sei - ner Macht, und e - wig bleibt sein
The Lord is great, and great his might, and glo - rious is his
Dieu seul est grand, son oeu - vre vit, et point n'au - ra de

149 Str. Hbl.

G.
e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist
ev - er glo - rious his Name. The Lord is
mais n'au - ra de fin. Dieu seul est

U.
Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist
Name, and glorious is his Name. The Lord is
fin, et point n'au - ra de fin. Dieu seul est

R.
e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß
ev - er glo - rious his Name. The Lord is great,
mais n'au - ra de fin. Dieu seul est grand,

Ruhm, und e - wig bleibt sein Name, and glorious is his point, et point n'au - ra de	Ruhm, und Name, and fin.	e - - - - wig, ev - - - - er, Lou - an - - - ge,
Ruhm, bleibt sein Name, is his fin, point de	Ruhm, und Name, and; fin.	e - - - - wig, ev - - - - er, Lou - an - - - ge,
Ruhm, und e - wig bleibt sein Name, and glorious is his fin, et point n'au - ra de	Ruhm, und Name, and fin.	e - - - - wig, ev - - - - er, Lou - an - - - ge,
Ruhm, und e - wig bleibt sein Name, and glorious is his fin, et point n'au - ra de	Ruhm, und Name, and fin.	e - - - - wig, ev - - - - er, Lou - an - - - ge,

151
Tutti

G.
groß in sei-ner Macht, und e - wig bleibt sein
great, and greathis might, for ev - er glo-rious his
grand, son oeu-vre vit, et point n'au-ra de-

U.
groß in sei-ner Macht, und e - wig bleibt sein
great, and greathis might, for ev - er glo-rious his
grand, son oeu-vre vit, et point n'au-ra de-

R.
in sei-ner Macht, und e - wig bleibt, und e - wig bleibt sein
and great his might, for ev - er glo-rious, ev - er glo-rious his
son oeu-vre vit, et point n'au-ra de fin, n'au-ra de

e - - - wig, e - - - wig bleibt sein
ev - - - er, ev - - - er glo - - - rious his
gloi - - - re, gloi - - - re, gloi - - - re à

e - - - wig, e - - - wig bleibt sein
ev - - - er, ev - - - er glo - - - rious his
gloi - - - re, gloi - - - re, gloi - - - re à

e - - - wig, e - - - wig bleibt sein
ev - - - er, ev - - - er glo - - - rious his
gloi - - - re, gloi - - - re, gloi - - - re à

e - - - wig, e - - - wig bleibt sein
ev - - - er, ev - - - er glo - - - rious his
gloi - - - re, gloi - - - re, gloi - - - re à

154

G.
 Ruhm, und e - wig, und e -
 Name; for ev - er, and ev -
 fin, lou - an - ge, lou - an -

U.
 Ruhm, und e - wig, und e -
 Name; for ev - er, and ev -
 fin, lou - an - ge, lou - an -

R.
 Ruhm, und e - wig, und e - wig,
 Name; for ev - er, and ev - er,
 fin, lou - an - ge, et gloi - re

p *cresc.*
 Ruhm, und e - wig, und e -
 Name; for ev - er, and ev -
 lui, lou - an - ge, lou - an -

p *cresc.*
 Ruhm, und e - wig, und e -
 Name; for ev - er, and ev -
 lui, lou - an - ge, lou - an -

p *cresc.*
 Ruhm, und e - wig, und e -
 Name; for ev - er, and ev -
 lui, lou - an - ge, lou - an -

p
 Ruhm, und e - wig, und e - wig,
 Name; for ev - er, and ev - er
 lui, lou - an - ge, lou - an - ge,

157

G.

- - - - - wig, und e - wig
 - - - - - er - glo - rious
 - - - - - ge, lou - an - ge,

U.

- - - - - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig
 - - - - - er glo - rious his Name, and ev - er
 - - - - - ge, gloi - re à lui, lou - an - ge et

R.

e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig
 glo - rious is his Name, and glo - rious
 gloi - re, gloi - re à lui, lou - an - ge et

f

- - - - - wig, und e - wig
 - - - - - er - glo - rious
 - - - - - ge, lou - an - ge et

f

- - - - - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig
 - - - - - er glo - rious his Name, and ev - er
 - - - - - ge, gloi - re à lui, lou - an - ge et

f

- - - - - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig
 - - - - - er glo - rious his Name, and ev - er
 - - - - - ge à lui, à lui, lou - an - ge et

cresc.

f

e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig
 glo - rious is his Name, and glo - rious
 gloi - re, gloi - re à lui, lou - an - ge et

161

F

G. — und e - wig bleibt sein Ruhm, und
- rious, glo - rious is his Name, and
 re, son œu - vre vit sans fin, lou -

U. Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm, bleibt,
ev - er glo - rious is his Name, glo -
 fin, son œu - vre vit sans fin, gloi -

R. bleibt sein Ruhm, und
is his Name, and
 vit sans fin, et

Der Herr ist groß
The Lord is great,
 Dieu seul est grand,

Der Herr ist
The Lord is
 Dieu seul est

Der Herr ist
The Lord is
 Dieu seul est

Der Herr ist
The Lord is
 Dieu seul est

F Tutti *ff*

170

G.

e - - - - - wig bleibt sein
 glo - - - - - rious is his
 an - - - - - ge, gloi - - - - - re à

U.

R.

e - - - - - wig, e - - - - - wig
 ev - - - - - er glo - - - - - rious
 point n'au - - - - - ra de

— in sei - ner Macht, — und e - wig bleibt sein
 — and great his might, — and glo - rious is his
 — son ocu - vre vit, — son ocu - vre vit, lou -

groß — in sei - ner Macht, und e - wig
 great, — and great his might, and ev - er
 grand, — son ocu - vre vit, lou - an - ge,

groß — in sei - ner Macht, und e - wig
 great, — and great his might, and glo - rious,
 grand, — son ocu - vre vit, lou - an - ge à

groß — in sei - ner Macht, und e - wig
 great, — and great his might, and glo - rious
 grand, — son ocu - vre vit, lou - an - ge et

172

G. *Ruhm, und e - wig, und*
Name, for ev - er, and
lui, lou - an - ge, lou -

U. *— und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig, und*
- rious, glo - rious is his Name, for ev - er, and
- re, pour ja - mais à lui, lou - an - ge, lou -

R. *bleibt sein Ruhm, und e - wig,*
is his Name, for ev - er,
fin; à lui, lou - an - ge,

Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig, und
Name, and glo - rious is his Name, for ev - er, and
an - ge, gloi - re, gloi - re à lui, lou - an - ge, lou -

bleibt sein Ruhm, und e - wig, und
glo - rious his Name, for ev - er, and
gloi - re à lui, lou - an - ge, lou -

bleibt und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig, und
ev - er glo - rious is his Name, for ev - er, and
lui, lou - an - ge, gloi - re à lui, lou - an - ge, lou -

bleibt sein Ruhm, und e - wig,
is his Name, for ev - er,
gloi - re à lui, lou - an - ge,

174

G.
e - - - - - wig, und
ev - - - - - er - more
an - - - - - ge, lou -

U.
e - - - - - wig bleibt sein
ev - - - - - er glo - rious his
an - - - - - ge à lui, lou -

R.
und e - wig, e - wig bleibt sein Ruhm, und
and ev - er glo - rious is his Name, and
son oeu - vre vit sans fin, sans fin, lou -

p *cresc.* *f*
e - - - - - wig, und
ev - - - - - er - more
an - - - - - ge, lou -

p *cresc.* *f*
e - - - - - wig bleibt sein
ev - - - - - er glo - rious his
an - - - - - ge à lui, lou -

p *cresc.* *f*
e - - - - - wig bleibt sein
ev - - - - - er glo - rious his
an - - - - - ge à lui, lou -

p *cresc.* *f*
und e - wig, e - wig bleibt sein Ruhm, und
and ev - er glo - rious is his Name, and
lou - an - ge, gloi - re, gloi - re à lui, lou -

177 *p* *ff*

G. e - wig bleibt sein Ruhm, und
 glo - rious is his Name, for
 an - ge, gloi - re à lui, lou -

U. Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm.
 Name, and glo - rious is his Name.
 lui, lou - an - ge et gloi - re à lui.

R. e - wig bleibt sein Ruhm.
 glo - rious is his Name.
 an - ge et gloi - re à lui.

e - wig bleibt sein Ruhm.
 glo - rious is his Name.
 an - ge, gloi - re, gloi - re à lui.

Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm.
 Name, and glo - rious is his Name.
 an - ge, gloi - re, gloi - re à lui.

Ruhm, und e - wig bleibt sein Ruhm.
 Name, and glo - rious is his Name.
 an - ge, gloi - re, gloi - re à lui.

e - wig bleibt sein Ruhm.
 glo - rious is his Name.
 an - ge, gloi - re à lui.

182 Str.

G. e - wig bleibt
 ev - er glo
 an - ge, gloi -

U. Der Herr ist groß in sei - ner Macht,
 The Lord is great, and great his might,
 Dieu seul est grand, son oeu - vre vit,

R. Der Herr ist groß in sei - ner
 The Lord is great, and great his
 Dieu seul est grand, son oeu - vre

185 Hbl. *p*

G. und e - wig bleibt sein
rious, glo-rious is his

U. — und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig bleibt sein
and ev - er glo - rious, ev - er glo-rious is his
 et point n'au - ra de fin, son œu - vre vit sans

R. Macht, und e - wig bleibt sein
might, and glo-rious is his
 vit, son œu - vre vit sans

187

G. **G**
 Ruhm, und e - - - - - wig
Name, and glo - - - - - rious
 fin, son œu - - - - - vre

U. Ruhm, bleibt,
Name, glo
 fin, gloi - - - - -

R. Ruhm, und e - - - - - wig,
Name, and sans glo - - - - - rious
 fin, son

Der Herr ist groß in sei - ner Macht,
The Lord is great, and great his might,
 Dieu seul est grand, son œu - vre vit,

Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
 Dieu seul est grand, son œu - vre

Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
 Dieu seul est grand, son œu - vre

G
 Der Herr ist groß in sei - ner
The Lord is great, and great his
 Dieu seul est grand, son œu - vre

Tutti

189

G. bleibt sein Ruhm,
ev - er - more,
 vit sans fin,

U. und e - wig bleibt sein
- rious, glo - rious is his
re, son oeu - vre vit sans

R. e - wig bleibt sein
ev - er, ev - er -
ocu - vre vit sans

— und e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig bleibt sein
 — *and ev - er glo - rious, ev - er glo - rious is his*
 — et point n'au - ra de fin et point n'au - ra de

Macht, und e - wig bleibt sein
might, and ev - er glo - rious is his
 vit, et point n'au ra, n'au - ra de

Macht, und e - wig bleibt, und e - wig bleibt sein
might, and ev - er, ev - er glo - rious is his
 vit, et point n'au ra, et point n'au - ra de

Macht, und e - wig bleibt sein
might, and glo - rious is his
 vit, et point n'au - ra, de

91

G. und e - wig bleibt sein
is glo-rious ev - er -
 lou - an - ge et gloi - re à

U. Ruhm, und e - wig bleibt sein
Name, is glo-rious ev - er -
 fin, lou - an - ge et gloi - re à

R. Ruhm, und e - wig bleibt
more, is glo-rious ev - er -
 fin, lou - an - ge et gloi - re à

Ruhm, und e - - - - wig
Name, for ev - - - - er,
 fin, lou - an - - - - ge et

Ruhm, und e - - - - wig
Name, for ev - - - - er,
 fin, lou - an - - - - ge et

Ruhm, und e - - - - wig
Name, for ev - - - - er,
 fin, lou - an - - - - ge et

Ruhm, und e - - - - wig
Name, for ev - - - - er,
 fin, lou - an - - - - ge et

193

G. *Ruhm, bleibt sein Ruhm. more, ev - er - more. Dieu, gloi - re à Dieu!*

U. *Ruhm, bleibt sein Ruhm. more, ev - er - more. Dieu, gloi - re à Dieu!*

R. *sein Ruhm. er - more. re à Dieu!*

bleibt sein Ruhm. ev - er - more. gloi - re à Dieu!

bleibt sein Ruhm. ev - er - more. gloi - re à Dieu!

bleibt sein Ruhm. ev - er - more. gloi - re à Dieu!

195

Nr. 20 Rezitativ

Raphael

Und Gott sprach: *Es brin - ge die Er - de her - vor*
And God said: Let the earth bring forth
 Et Dieu dit: *Que nais - sent sur ter - re en tous lieux,*

R.

le - ben - de Ge - schöp - fe nach ih - rer Art, Vieh und
the liv - ing crea - ture af - ter his kind, cat - tle, and
 tous, se - lon l'es - pè - ce, de grandstrou - peaux, et, les

3

R.

krie - chendes Ge - wü - rm, und Tie - re der Er - de nach ih - ren Gat - tun - gen.
creep - ing thing, and beast of the earth, af - ter his kind.
 au - tres a - ni - maux, ser - pents et ver - mi - ne, sans fin, que tous, croissent.

5

Presto **Nr. 21 Rezitativ**
Raphael

Gleich öff - net sich der Er - de Schoß,
Straight o - pen - ing her fer - tile womb,
 A - lors, la ter - re ouvrant son sein,

Str. *f* Str. *p*

R.

und sie ge - biert auf Got - tes Wort Geschöpfe je - der Art, in vollem Wuchs und oh - ne
the earth brought forth at God's command creatures of every kind, all fully grown, in countless
 sur l'or - dre du Seigneur for - ma des couples très nom - breux de toute es - pè - ce d'a - ni -

4

R. Zahl. numbers. maux. Vor Freude brüllend Content.ed, roaring, Jo-yeux de vi-vre,

7 *f* Pos. K.-Fag. *tr*

R. steht der Lö-we da. stands the li-on there. le li-on ru-git.

12 *ff* Str. *f*

R. Hier schießt der ge-len-ki-ge Ti-ger em-por. Here sup-ple and lithe, the ti-ger ap-pears. Har-di, non sans grâ-ce, le ti-gre bondit.

6 6 8 6 8

Presto

9 Str. *f*

R. Das zackgeHaupt er-hebt der schnelle Raising his ant.lered head speeds swift the Fier de son bois, le cerf tient haut son

1

R.

Hirsch.
stag.
front.

28

R.

Mit fliegender Mähne springt und wiehrt voll Mut und Kraft
All vigour and fire, with fly - ing mane, im - pa - tient neighs
 Voi - ci que se dres - se, hen - nis - sant, les crins au vent,

33

R.

das ed - le Roß.
the noble steed.
 l'ar - dent che - val.

Andante

Fl.

38

Str. pizz.

R.

Auf grü - nen Mat - ten wei - det schon das Rind, in Her - den ab - ge - teilt.
On pas - tures green the cat - tle seek their food, di - vid - ed in - to herds;
 Les prés ver - dis - sent, ri - ches en bé - tail qui paît en grands trou - peaux.

43

R.

Die Trif - ten deckt, als
and o'er the meads, see,
Aux champs plus secs, mou-

47

Fl. u. Fag.

Str. pizz.

Str.

R.

wie ge - sät, das wol - len - rei - che, sanf - te Schaf. Wie Staub ver -
scat - tered far and wide the fleec - y gen - tle sheep. Like sand - clouds
tons à lai - ne noi - re ou blan - che, doux, s'en vont. En tour - no -

52

Str. *p*

R.

brei - tet sich in Schwarm und Wir - bel das Heer der Insekten.
whirl - ing, in myr - iads swarming, rise hosts of insects.
yant dans l'air, lé - ger, s'a - gi - te les saim des insectes.

55

Adagio

R.

In lan - gen Zü - gen kriecht am Bo - den das Ge - wü - rm.
In long pro - cession creep the rep - tile and the worm.
En longues traînes ram - pent lar - ves et ser - pents.

60

p

Nr. 22 Arie

Maestoso

Str. Hbl. Hr. Trp.

6

Raphael

Nun scheint in vol - lem Glan - ze der Him - mel;
 Now in full splen - dour shine — the heav - ens;
 Tout est splen - deur au ciel — et lu - miè - re;

11

R.

nun prangt in ih - - rem Schmuk - ke die Er - de.
 now robed in beau - - ty - smiles the earth.
 tout est beau - té, pa - ru - re sur ter - re.

16

R.

Die
The
De

Tutti

f

f

f

F1

A

R.

Luft er - füllt das leich - te Ge - fie - der, die
air is filled with flutt' - ring crea - tures; and
gais oi - seaux sil - lon - nent l'es - pa - ce; au

p Str.

R.

Was - ser schwellt der Fi - sche Ge - wim - mel;
shoals of fish the wa - ters are teem - ing;
sein des eaux les pois - sons tour - bil - lon - nent;

R.

den Bo - den drückt der Tie - re Last,
the earth a - bounds with liv - ing things,
le sol re - gor - ge d'a - ni - maux,

Fag. K. - Fag.

R. 
 den Bo - den drückt der Tie - re Last.
the earth a - bounds with liv - ing things.
 le sol re - gor - ge d'a - ni - maux.
 41 Str. *f*
 Fag. K. Fag.
 46 *sf* *sf* *sf*

R. 
 Doch war noch al - les nicht voll - bracht, doch war noch al - les nicht voll -
And still not all was yet a - chieved, and still not all was yet a -
 Mais, l'œu - vre res - te à com - plé - ter, mais l'œu - vre res - te à com - plé -
 50 *p*
 54 *f* *p*
 2
 bracht.
chieved.
 ter.
 Dem Gan - zen fehl - te das Ge - schöpf,
The whole - was lack - ing still that be - ing,
 L'en - sem - ble man - que d'un té - moin,

B

R. 
 das Got - tes Wer - ke dank - bar sehn,
that should the works of God be - hold,
 qui soit à Dieu re - con - nais - sant,
 50 *p* *f* *Tutti*
 Viol. I Fl. Trp.
 Trp.
 des
with
 et

R.

Her - ren Gü - te prei - sen soll.
 thank - ful heart his good - ness praise.
 sa - che ai - mer en lui ses dons.

65

Horn

Trp.

Ob.

Fl.

R.

Doch war noch al - les nicht voll - bracht, dem Gan - zen fehl - te das Ge -
 And still not all was yet a - chieved, the whole was lack - ing still that
 Mais, l'œu - vre res - te à complé - ter, l'en - sem - ble man - que d'un té -

70

p

R.

schöpf, das Got - tes Wer - ke dank - bar sehn, des Her - ren Gü - te prei - sen
 be - ing that should the works of God — be - hold, with thank - ful heart his good - ness
 moin, qui soit re - con - nais - sant — à Dieu, et sa - che ai - mer en lui ses

74

Str.

pp

C

R.

soll,
 praise,
 dons,

das Got - - tes
 that should the
 l'en - sem - - ble

82

Tutti

Str p

R. *Wer - ke dank - bar sehn, des Her - ren Gü - te*
works of God be - hold, with thank - ful heart his
man - que d'un té - moin, qui ren - de grâ - ce,

86

R. *prei - sen soll, des Her - ren Gü - te prei -*
good - ness praise, with thank - ful heart his good -
grâ - ce à Dieu et sa - che ai - mer, ai - mer

90

R. *- sen soll, des Her - ren Gü - te, des*
- ness praise, with thank - ful heart, with
ses dons; qui ren - de grâ - ce à

95

R. *Her - ren Gü - te prei - sen soll.*
thank - ful heart his good - ness praise.
Dieu et sa - che ai - mer ses dons.

100

106

Nr. 23 Rezitativ

Uriel

Und Gott schuf den Men-schen nach sei-nem E-ben-
And God cre-at-ed Man in his own
 Et Dieu, Dieu fit l'hom-me d'a-près sa pro-pre i-

U.

bil-de. Nach dem E-benbil-de Got-tes schuf er ihn, Mann und Weib er-schuf er
im-age; in the im-age of God cre-at-ed he him. Male and fe-male cre-at-ed he
 ma-ge, à l'i-mage de Dieu mê-me il le cré-a; hom-me et fem-me il les cré-

U.

sie. Den A-tem des Le-bens hauchte er in sein An-ge-sicht, und der
them. He breath-ed in-to his nos-trils the breath of life, and
 a. Et Dieu ef-fleu-rant le front de l'hom-me d'un souf-fle chaud, l'a-ni-

U.

Mensch wur-de zur le-ben-di-gen See-le.
Man be-came a liv-ing soul.
 mant, l'hom-me fut u-ne à-me vi-van-te.

Nr. 24 Arie

Andante

V. I
p Str. Hbl.

4

8 *f* Tutti

Uriel

Mit Würd und Ho-heit an - ge - tan, mit Schön-heit, Stärk und
 Sub-lime, in no - ble dig - ni - ty, with beau - ty, cour - age,
 Et di-gne et fort et no - ble et beau, vo - yez, c'est l'hom - me

Hbl. p Str. Hbl.

11

U.

Mut begabt, gen Him-mel auf - ge - rich - tet, steht der Mensch, ein
 strength endowed, e - rect with gaze turned heavenwards, he stands, a man, a
 qui paraît, do - mi - ne la na - tu - re, droit, de - bout, vi -

15 Str. *cresc.*

U. **A**

Mann, und Kö - nig der Na - tur.
man, the King of na - ture's realm.
 ril, et sem - ble en ê - tre roi.

20 Hr. Trp. *f* Fag. *f* VI

U.

Die breit gewölbt, er - hab - ne Stirn
The loft - y, broad, and no - ble brow
 Un lar - ge front, un clair re - gard

25 *p* *f* Fag. *f* V.I

U.

ver - kündt der Weisheit tie - fen Sinn, und
pro - claims that wisdom dwells with - in; from
 c'est là le si - gne qu'il re - çut gé -

29 *p* *f* *p*

U.

aus dem hel - len Blik - ke strahlt der Geist, des
eyes se - rene and stead - fast shines the soul; his Cre -
 nie, es - prit, sa - ges - se; fait par Dieu, Dieu

33 Fl. *f*

B

U. Schö - - pfers Hauch — und E - - ben - bild.
a - - tor's breath — and im - - age, he!
 mit sa for - me et son souf - fle en lui.

37 *p* Str. *f* Tutti V.I.

U. Und From Ses

41 Vc. Fag. *p*

U. aus dem hel - len Blick - ke strahlt der Geist, des
eyes se - rene and stead - fast shines the soul, his Cre -
 yeux pro - fonds s'é - clai - rent; fait par Dieu, Dieu

44 Fl. *f*

U. Schö - - pfers Hauch und E - - - ben - bild.
a - - tor's breath and im - - - age, he!
 mit sa for - me et son souf - - - fle en lui.

48 Str. *sf* Ob. Fag.

52 *sf* Va. Fag.

U. C

An sei-nen Bu-sen schmie-get sich, für ihn aus ihm ge -
And on his breast there fond - ly leans, for him and from him
 Un è - tre fait de lui, pour lui, se pres-se sur son

55 *p* Str. Hbl.

U.

formt, die Gat-tin hold und an-mutsvoll, die Gat-tin hold und an - muts-
formed, a wom-an, spouse and help-mate fair, a woman, spouse and help - mate
 cœur: la femme aux charmes pleins d'attraits, la femme aux char-mes pleins d'at-

59 Str.

U.

voll. In fro-her Unschuld lä-chelt sie, des
fair. Her smiles so soft and in - no-cent, of
 traits. Son frais sou-ri - re, c'est l'é-veil d'un

64 *pp* Str. Hr.

U.

Früh - lings rei - zend Bild, ihm Lie-be, ihm
love - ly spring - the mir-ror, be - to - ken him
 clair prin - temps - nou - veau; el - le ai-me, el -

69 Va. V.I.

U. *8*

Lie - be, Glück — und Won - ne zu. In
love, — love — and joy — and bliss. Her
 le ai - me, el - le est joie, — a - mour. Son

75

Ob. Fl. v.I. *p*

U. **D**

fro - her Unschuld lä - chelt sie, des Früh - lings rei - zend
smiles so soft and in - no - cent, of love - ly spring — the
 fraissou - ri - re, c'est l'é - veil d'un clair prin - temps — nou -

81

Fag. Ob.

U.

Bild, ihm Lie - be, ihm
mir - ror, be - to - ken him
 veau; el - le ai - me, el -

86

Str.

U.

Lie - be, Glück — und Won - ne
love, — love — and joy — and
 le ai - me, el - le est joie, — a -

90

U. zu, ihm Lie - be, Glück und
 bliss, be - to - ken love and
 mour; el - le ai - me, el - le est

Fl. Ob.

91 Fag.

U. Won - - - - - ne zu.
 joy, and bliss.
 joie, a - mour.

Str. u Hbl.

98 Hr.

Nr. 25 Rezitativ

Raphael

Und Gott sah je - des Ding, was er ge - macht
 And God saw ev - ery thing that he had
 Et Dieu, ju - geant de tout, vit qu'à son grand

R. hat te; und es war sehr gut; und der himm - li - sche Chor fei - er - te das
 made, and behold, it was ver - y good. And the heav - en - ly choir sol - emnized the
 œu - vre rien n'a - vait man - qué, et les an - ges du ciel di - rent, pour fê -

3

R.

En - de des sechs - ten Ta - ges mit lau - tem Ge - sang.
end of the sixth day, thus sing - ing a - loud.
 ter le si - xiè - me jour leurs chants les plus beaux.

6

Nr. 26 Chor und Terzett

Vivace

f Str. Hbl. B. Pos. *tr*

Soprano

Alto

Tenore

Basso

5

Voll - en - det ist das gro - ße Werk;
Now end - ed is the glo - rious work;
 Les mon - des sont par - tout cré - és;

Voll - en - det ist das gro - ße Werk; der
Now end - ed is the glo - rious work; the
 Les mon - des sont par - tout cré - és; et

Voll - en - det ist das gro - ße Werk; der
Now end - ed is the glo - rious work; the
 Les mon - des sont par - tout cré - és; et

8

der Schöp - fer sieht's und freu - et
the Lord, wellpleased sees all is
 et mê - me à Dieu, tout sem - ble

Schöp - fer sieht's und freu - et sich,
Lord, wellpleased sees all is good,
 mê - me à Dieu, tout sem - ble beau, und freu - et
 tout sem - ble

der Schöp - fer sieht's und freu - et
the Lord, wellpleased sees all is
 et mê - me à Dieu, tout sem - ble

Schöp - fer sieht's und freu - et sich, der Schöp - fer sieht's und freu - et
Lord, wellpleased sees all is good, the Lord, wellpleased sees all is
 mê - me à Dieu, tout sem - ble beau, et mê - me à Dieu, toutsemble

11

sich, der Schöpfer sieht's und freu - et sich.
good, the Lord, wellpleased sees all is good.
 beau, et mê - me à Dieu, tout sem - ble beau.

sich, der Schöpfer sieht's und freu - et sich.
good, the Lord, wellpleased sees all is good.
 beau, et mê - me à Dieu, tout sem - ble beau.

sich, der Schöpfer sieht's und freu - et sich.
good, the Lord, wellpleased sees all is good.
 beau, et mê - me à Dieu, tout sem - ble beau.

sich, der Schöpfer sieht's und freu - et sich. Auch uns - re
good, the Lord, wellpleased sees all is good. Let us re -
 beau, et mê - me à Dieu, tout sem - ble beau. Que nos ac -

Tutti

14

Str. Hbl. B. Pos.

17

Auch uns-re Freud er-schal - le
Let us rejoice and sing - a -
 Que nos accents em-plis - sent

Auch uns-re Freud er-schal - le laut, er-schal-le
Let us rejoice and sing - a - loud, and sing a -
 Que nos accents em-plis - sent l'air, em-plis-sent

Auch uns-re Freud er-schal - le laut, auch uns-re Freud er-schal - le
Let us rejoice and sing - a - loud, let us rejoice and sing a -
 Que nos accents em-plis - sent l'air, que nos accents em-plis - sent

Freud er-schal - le laut, er-schal-le laut, auch uns-re
joice and sing - a - loud, and sing a - loud, let us re-
 cents em-plis - sent l'air, em-plissent l'air, que nos ac-

laut, er - schal - - - - le
loud, and sing - - - - a -
 l'air, em - plis - - - - sent

laut, auch uns-re Freud er-schal-le - laut, er-schal-le
loud, let us re- *joice and sing* a - loud, and sing a -
 l'air, que nos ac - cents em-plis - sent l'air, em-plis-sent

laut, er - schal - - - - le - laut!
loud, and sing - - - - a - loud!
 l'air, em - plis - - - - sent l'air!

Freud er - schal - - - - le
joice and sing - - - - a -
 cents em - plis - - - - sent

B

laut!
loud!
l'air!

Des Her - ren
The praise of
Que Gloi - re à

Lob sei un - ser
God shall be our
Dieu, soit no - tre

Dès Her - ren Lob sei un - ser Lied, sei un - ser
The praise of God shall be our song, shall be our
Que Gloi - re à Dieu soit no - tre cri, soit no - tre

19

laut!
loud!
l'air!

B

Lob sei un - ser Lied, des Her - ren
God shall be our song, the praise of
Dieu soit no - tre cri, que Gloi - re à Dieu

Lob sei un - ser Lied,
God shall be our song,
Dieu soit no - tre cri,

Lob sei un - ser Lied,
God shall be our song,
Dieu soit no - tre cri,

Des Her - ren Lob sei un - ser Lied,
The praise of God shall be our song,
Que Gloi - re à Dieu soit no - tre cri,

21

23

Lob sei un - ser Lied, sei un - ser Lied, sei un - ser Lied!
God shall be our song, shall be our song, shall be our song!
 Dieu soit no - tre cri, soit no - tre cri, soit no - tre cri!

des Her - ren Lob sei un - ser Lied, sei un - ser Lied!
the praise of God shall be our song, shall be our song!
 que Gloi - re à Dieu soit no - tre cri, soit no - tre cri!

des Her - ren Lob sei un - ser Lied, sei un - ser Lied!
the praise of God shall be our song, shall be our song!
 que Gloi - re à Dieu soit no - tre cri, soit no - tre cri!

des Her - ren Lob sei un - ser Lied, sei un - ser Lied!
the praise of God shall be our song, shall be our song!
 que Gloi - re à Dieu soit no - tre cri, soit no - tre cri!

Tutti

25

Auch uns - re Freud er - schalle laut, des Her - ren Lob sei un - ser
Let us re-joice and sing a - loud, the praise of God shall be our
 Que nos ac - cents em - plissent l'air, que Gloi - re à Dieu soit no - tre

Auch uns - re Freud er - schalle laut, des Her - ren Lob sei un - ser
Let us re-joice and sing a - loud, the praise of God shall be our
 Que nos ac - cents em - plissent l'air, que Gloi - re à Dieu soit no - tre

Auch uns - re Freud er - schalle laut, des Her - ren Lob sei un - ser
Let us re-joice and sing a - loud, the praise of God shall be our
 Que nos ac - cents em - plissent l'air, que Gloi - re à Dieu soit no - tre

Auch uns - re Freud er - schalle laut, des Her - ren Lob sei un - ser
Let us re-joice and sing a - loud, the praise of God shall be our
 Que nos ac - cents em - plissent l'air, que Gloi - re à Dieu soit no - tre

28

Lied! Auch uns-re Freud er-schal-le laut, des Her-ren Lob sei
 song! Let us re-joice and sing a-loud, the praise of God shall
 cri! Que nos ac-cents em-plissent l'air, que Gloi-re à Dieu soit

Lied! Auch uns-re Freud er-schal-le laut, des Her-ren Lob sei
 song! Let us re-joice and sing a-loud, the praise of God shall
 cri! Que nos ac-cents em-plissent l'air, que Gloi-re à Dieu soit

Lied! Auch uns-re Freud er-schal-le laut, des Her-ren Lob sei
 song! Let us re-joice and sing a-loud, the praise of God shall
 cri! Que nos ac-cents em-plissent l'air, que Gloi-re à Dieu soit

Lied! Auch uns-re Freud er-schal-le laut, des Her-ren Lob sei
 song! Let us re-joice and sing a-loud, the praise of God shall
 cri! Que nos ac-cents em-plissent l'air, que Gloi-re à Dieu soit

31

un-ser Lied, sei un-ser Lied, sei un-ser Lied! sei
 be-our song, the praise of God shall be-our song!
 no-tre cri, soit no-tre cri, soit no-tre cri!

un-ser Lied, sei un-ser Lied, sei un-ser Lied!
 be-our song, the praise of God shall be-our song!
 no-tre cri, soit no-tre cri, soit no-tre cri!

un-ser Lied, sei un-ser Lied, sei un-ser Lied!
 be-our song, the praise of God shall be-our song!
 no-tre cri, soit no-tre cri, soit no-tre cri!

un-ser Lied, sei un-ser Lied, sei un-ser Lied!
 be-our song, the praise of God shall be-our song!
 no-tre cri, soit no-tre cri, soit no-tre cri!

Str. Hbl. B. Pos.

34

C Poco adagio
Gabriel

Uriel

C Poco adagio
Klar. *cantabile*
Fl.

3S

Hbl.
Hö.

Zu
To
Nos

Zu
To
Nos

G.

U.

42

dir, o Herr, blickt al - les auf, um
thee, o Lord, all lift their eyes; from
vœux, Sei - gneur, s'en vont vers toi; nour -

G.

U.

47

Spei - se fleht dich al - les an. Du
thee their dai - ly bread in - plore. Thou
ris nos â - mes et nos corps. Quand

ob.

p

G.
 öff - nest dei - ne Hand, du - öff - nest dei - ne Hand, ge - sät - tigt, ge -
 o - pen - est thy hand, thou o - pen - est thy hand, ful - fill - ed, ful -
 s'ou - vre à nous ta main, quand s'ou - vre à nous ta main, nous som - mes, nous

U.
 öff - nest dei - ne Hand, du - öff - nest dei - ne Hand, ge - sät - tigt, ge -
 o - pen - est thy hand, thou o - pen - est thy hand, ful - fill - ed, ful -
 s'ou - vre à nous ta main, quand s'ou - vre à nous ta main, nous som - mes, nous

52

G.
 sät - tigt wer - den sie. Zu - dir, o -
 fill - ed is all - their need. To - thee, o -
 som - mes tous com - blés. Nos vœux, Sei -

U.
 sät - tigt wer - den sie. Zu - dir, o -
 fill - ed is all - their need. To - thee, o -
 som - mes tous com - blés. Nos vœux, Sei -

57

G.
 Herr blickt - al - les auf, um Spei - se fleht dich al - les an; du öff - nest dei - ne
 Lord, all - lift their eyes, from thee their dai - ly bread implore; thou o - pen - est thy
 gneur, s'en - vont vers toi, nour - ris nos à - mes et nos corps; quand s'ouvre à nous ta

U.
 Herr blickt - al - les auf, um Spei - se fleht dich al - les an; du öff - nest dei - ne
 Lord, all - lift their eyes, from thee their dai - ly bread implore; thou o - pen - est thy
 gneur, s'en - vont vers toi, nour - ris nos à - mes et nos corps; quand s'ouvre à nous ta

62

G.
 Hand ge - sät - tigt, ge - sät - tigt wer - den sie.
hand, ful - fill - ed, ful - fill - ed is all their need.
 main, nous som - mes, nous som - mes tous com - blés.

U.
 Hand ge - sät - tigt, ge - sät - tigt wer - den sie.
hand, ful - fill - ed, ful - fill - ed is all their need.
 main, nous som - mes, nous som - mes tous com - blés.

67

Va.
 Vc. Kb.

D Raphael

Du wen - dest ab dein An - gesicht, da
But when thy face, o Lord, is hid, with
 Dé - tour - nes - tu les yeux de nous, on

72

Viol.

R.
 be - bet al - les und er - starrt.
trem - bling ter - ror all are struck.
 cher - che, on trem - ble, on est gla - cé.

78

R.
 Du nimmst den O - dem weg,
Dost thou with - hold thy breath,
 Ton souf - fle nous man - quant,

81

R.

in Staub zer.fal.len sie, du nimmst den
 to dust they fall a - way; dost thou with -
 plus rien ne nous sou.tient, ton souf - - fle

84

R.

O - dem weg, in Staub zer.fal.len sie.
 hold thy breath, to dust they fall a - way.
 nous man-quant, plus rien ne nous sou.tient.

88

pp *sf*

E Gabriel

Den O - dem hauchst du wie - der aus, und
 Thy breath thou send - est forth a - gain, and
 Ton souf - fle re - vient - il en nous, la

Uriel

Den O - dem hauchst du wie - der aus, und
 Thy breath thou send - est forth a - gain, and
 Ton souf - fle re - vient - il en nous, la

Raphael

Den O - dem hauchst du wie - der aus, und
 Thy breath thou send - est forth a - gain, and
 Ton souf - fle re - vient - il en nous, la

E Klar. Fl.

93

p

G. neu - es Le - ben sproßt her - vor. Ver -
life with vig - our fresh re - turns. Re -
 vie ar - den - te a - lors re - naît. Tout

U. neu - es Le - ben sproßt her - vor. Ver - jüngt ist die Ge -
life with vig - our fresh re - turns. Re - stored to youth and
 vie ar - den - te a - lors re - naît. Tout sem - ble ra - jeu.

R. neu - es Le - ben sproßt her - vor. Ver - jüngt ist die Ge -
life with vig - our fresh re - turns. Re - stored to youth and
 vie ar - den - te a - lors re - naît. Tout sem - ble ra - jeu.

98
 Hbl.
 Hr.

G. jüngt ist die Ge - stalt der Erd an Reiz und Kraft.
stored to youth and strength, new charms the earth un - folds.
 sem - ble ra - jeu - ni, plus fort et plus char - mant.

U. stalt der Erd an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft.
strength, new charms the earth un - folds, the earth un - folds.
 ni, plus fort et plus char - mant, et plus char - mant.

R. stalt der Erd an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft. Ver -
strength, new charms the earth un - folds, the earth un - folds. Re -
 ni, plus fort et plus char - mant, et plus char - mant. Tout

103
 Hr.

F

G. Ver - jüngt ist die Ge - stalt der Erd — an Reiz und
 Re - stored to youth and strength, new charms the earth un -
 Tout sem - ble ra - jeu - ni, plus fort — et plus char.

U. Ver - jüngt ist die Ge - stalt der Erd — an Reiz und
 Re - stored to youth and strength, new charms the earth un -
 Tout sem - ble ra - jeu - ni, plus fort — et plus char.

R. jüngt — ist die Ge - stalt der Erd an Reiz und Kraft, der
 stored to youth and strength, new charms the earth un - folds, new
 sem - ble ra - jeu - ni, plus fort et plus char - mant, plus

107

Str. Klar. Fag.

G. Kraft, _____ der Erd an Reiz und Kraft.
 folds, _____ new charms the earth un - folds.
 mant, _____ plus fort et plus char - mant.

U. Kraft, _____ der Erd an Reiz und Kraft. Und
 folds, _____ new charms the earth un - folds. And
 mant, _____ plus fort et plus char - mant. La

R. Erd — an Reiz und Kraft, der Erd an Reiz und Kraft. Und
 charms — the earth un - folds, new charms the earth un - folds. And
 fort — et plus char - mant, plus fort et plus char - mant. La

411

Str. Klar. Hr.

G. Und neu - es Le-ben sproßt hervor, ver-jüngt ist die Ge-
And life with vig-our fresh re-turns. Re-stored to youth and
 La vie ar-dente a - lors re-naît, tout sem - ble ra-jeu -

U. neu - es Le-ben sproßt hervor, ver-jüngt ist die Ge-stalt der
life with vig-our fresh re-turns. Re-stored to youth and strength, new
 vie ar-dente a - lors re-naît, tout sem - ble ra-jeu - ni, plus

R. neu - es Le-ben sproßt hervor, ver-jüngt ist die Ge-stalt der
life with vig-our fresh re-turns. Re-stored to youth and strength, new
 vie ar-dente a - lors re-naît, tout sem - ble ra-jeu - ni, plus

115 Fl.

G. stalt der Erd an Reiz und Kraft. Ver -
strength, new charms the earth un - folds. Re -
 ni, plus fort et plus char - mant. Tout

U. Erd an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft. Ver -
charms the earth un - folds, the earth un - folds. Re -
 fort et plus char-mant, et plus char - mant. Tout

R. Erd an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft. Ver - jüngt - ist die Ge -
charms the earth un - folds, the earth un - folds. Re - stored to youth and
 fort et plus char-mant, et plus char-mant. Tout sem - ble ra - jeu -

119 Hr. Str.

G. *jünger ist die Ge - stalt der Erd an Reiz und Kraft,*
stored to youth and strength, new charms the earth un - folds,
sem - ble ra - jeu - ni, plus fort et plus char - mant,

U. *jünger ist die Ge - stalt der Erd an Reiz und Kraft,*
stored to youth and strength, new charms the earth un - folds,
sem - ble ra - jeu - ni, plus fort et plus char - mant,

R. *stalt der Erd an Reiz und Kraft, der Erd an Reiz und*
strength, new charms the earth un - folds, new charms the earth un -
ni, plus fort et plus char - mant, plus fort et plus char -

123 *Klar.*
Fag.

G. *der Erd an Reiz und Kraft.*
new charms the earth un - folds.
plus fort et plus char - mant.

U. *der Erd an Reiz und Kraft.*
new charms the earth un - folds.
plus fort et plus char - mant.

R. *Kraft, der Erd an Reiz und Kraft.*
folds, new charms the earth un - folds.
mant, plus fort et plus char - mant.

127 *f* *pStr.* *f*

G Vivace
Soprano

Voll-en-det ist das gro - ße Werk.
Now ended is the glo - rious work.
Les mondes sont par-tout cré - és,

Alto

Voll-en-det ist das gro - ße Werk. Des Her - ren Lob sei
Now ended is the glo - rious work. The praise of God shall
Les mondes sont par-tout cré - és, que gloi - re à Dieu soit

Tenore

Voll-en-det ist das gro - ße Werk.
Now ended is the glo - rious work.
Les mondes sont par-tout cré - és,

Basso

Voll-en-det ist das gro - ße Werk. Des Her - ren Lob sei
Now ended is the glo - rious work. The praise of God shall
Les mondes sont par-tout cré - és, que gloi - re à Dieu soit

G Vivace
Str. Fag. Pos. *f* Hbl.

132

Des Her - ren Lob sei un - ser Lied, des Her-ren
The praise of God shall be our song, the praise of
que gloi - re à Dieu soit no - tre cri, que gloi.re à

un - ser Lied, sei un - ser Lied, des Her-ren
be our song, shall be our song, the praise of
no - tre cri, soit no - tre cri, que gloi.re à

Des Her - ren Lob sei un - ser Lied, des Her-ren
The praise of God shall be our song, the praise of
que gloi - re à Dieu soit no - tre cri, que gloi.re à

un - ser Lied, des Her - ren Lob sei un-ser Lied, des Her-ren
be our song, the praise of God shall be our song, the praise of
no - tre cri, que gloi - re à Dieu soit no-tre cri, que gloi.re à

tr

Tutti

135

H

138

Lob sei un-ser Lied.
 God shall be our song.
 Dieu soit no.tre cri!

Lob sei un-ser Lied.
 God shall be our song.
 Dieu soit no.tre cri!

Lob sei un-ser Lied.
 God shall be our song.
 Dieu soit no.tre cri!

Denn er al-lein—
 For ev-er be—
 Il est, lui seul—

Lob sei un-ser Lied. Al-les lo-be sei-nen Na-men; denn
 God shall be our song. Glo-ry be to the Cre-a-tor, for
 Dieu soit no.tre cri! Tout ex-al-te sa puis-san-ce; il

Va.
 Vc. Kb.

142

Al-les lo-be sei-nen Na-
 Glo-ry be to the Cre-a-
 Tout ex-al-te sa puis-san-

Denn er al-
 For ev-er
 Il est, lui

ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
 his Name ex-alt-ed, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Halle-lu-jah,
 l'es-prit su-bli-me, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

er al-lein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
 ev-er be his Name ex-alt-ed, Hal-le-lu-jah, Halle-lu-jah,
 est, lui seul l'es-prit su-bli-me, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

tr V.I
 V.II

145

men; denn er al-lein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja,
 tor, for ev-er be his Name ex-alt-ed, Hal-le-lu-jah,
 ce; il est, lui seul l'es-prit su-bli-me, al-le-lu-ia,

lein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja.
 be his Name ex-alt-ed, Hal-le-lu-jah,
 seul l'es-prit su-bli-me; al-le-lu-ia.

Al-les lo-be sei-nen
 Glo-ry be to the Cre-
 Tout ex-al-te sa puis-

Al-les lo-be sei-nen
 Glo-ry be to the Cre-
 Tout ex-al-te sa puis-

Pos.

148

denn er al-lein ist hoch er-ha-ben.
 for ev-er be his Name ex-alt-ed.
 il est, lui seul l'es-prit su-bli-me.

Al-les lo-be sei-nen Na-
 Glo-ry be to the Cre-a-
 Tout ex-al-te sa puis-san-

Na-men, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
 a-tor, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah.
 san-ce, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Al-les lo-be sei-nen
 Glo-ry be to the Cre-
 Tout ex-al-te sa puis-

Na-men, denn er al-lein ist hoch er-ha-ben,
 a-tor, for ev-er be his Name ex-alt-ed,
 san-ce, il est, lui seul, l'es-prit su-bli-me,

Al - - les
Glo - - ry
Tout ex -

men, denn er al - lein ist hoch er - ha - - ben,
tor, for ev - er - be his Name ex - alt - - ed,
ce, il - est, lui - seul, l'es - prit su - bli - - me,

Na - - - men, denn er al - lein ist hoch er -
a - - - tor, for ev - - er be his Name ex -
san - - ce; il - est, lui seul, l'es - prit su -

denn er al - lein - ist hoch er - ha - - ben, al -
for ev - er be - his Name ex - alt - - ed, Hal -
il est, lui seul, l'es - prit su - bli - - me, al -

151

Ob.

lo - be sei - nen Na - - men, denn er al - lein ist hoch er - ha - -
be to the Cre - a - - tor, for ev - er - be his Name ex - alt - -
al - te sa puis - san - ce, il est, lui seul, l'es - prit su - bli - -

denn er al - lein - ist hoch er - ha - - ben, al - le - - lu -
for ev - er be - his Name ex - alt - ed, Hal - le - - lu -
il est, lui seul, l'es - prit su - bli - - me, al - le - - lu -

ha - - ben,
alt - - ed,
bli - - me,

denn er al - lein - ist hoch er -
for ev - er be - his Name ex -
il est, lui seul, l'es - prit su -

le - lu - ja.
le - lu - jah.
le - lu - ia.

153

Str.

156

ben, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben, al -
ed, for ev - er be his Name ex - alt - ed, Hal -
 me, il est, lui seul, les - prit su - bli - me, al -

ja, denn er al - lein ist hoch er -
jah, for ev - er be his Name ex -
 ia, il est, lui seul les - prit su -

ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu -
alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu -

Str. Hbl.
 Pos.

158

le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen Na -
le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre - a -
 le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis - san -

ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,
alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

ja, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben, al - le - lu -
jah, for ev - er be his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu -
 ia, il est, lui seul, les - prit su - bli - me, al - le - lu -

Al - les lo - be sei - nen Na - men, al - les lo - be sei - nen Na -
Glo - ry be to the Cre - a - tor, glo - ry be to the Cre - a -
 Tout ex - al - te sa puis - san - ce, tout ex - al - te sa puis - san -

Str. Hbl.
 Pos.

I

men, al - le - lu - ja.
 tor, Hal - le - lu - jah.
 ce, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
 Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah.
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ja. Al - les lo - be sei - nen Na - - - men, al - le - lu -
 jah. Glo - ry be to the Cre - a - - - tor, Hal - le - lu -
 ia. Tout ex - al - te sa puis - san - - - ce, al - le - lu -

men, al - les lo - be sei - nen Na - - men, al -
 tor, glo - ry be to the Cre - a - - tor, Hal -
 ce, tout ex - al - te sa puis - san - - ce, al -

161

Denn er al - lein, — denn er al - lein —
 For ev - er be, — for ev - er be —
 il est, lui seul, — il est, lui seul, —

Na - - men, al - le - lu - ja, denn er — al - lein, denn er — al -
 a - - tor, Hal - le - lu - jah, for ev - er — be, for ev - er —
 san - - ce, al - le - lu - ia, il est, — lui — seul, il est, — lui —

ja, al - le - lu - ja.
 jah, Hal - le - lu - jah.
 ia, al - le - lu - ia.

le - lu - ja, al - le - lu - ja.
 le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 le - lu - ia, al - le - lu - ia.

164

Str. Hbl.

ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - ben, al - le - lu -
his Name ex - alt - ed, *his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu -*
 l'es - prit su - bli - me, l'es - prit su - bli - me, al - le - lu -

lein ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - ben, al - le - lu -
be his Name ex - alt - ed, his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu -
 seul, l'es - prit su - bli - me, l'es - prit su - bli - me, al - le - lu -

Al - les lo - be sei - nen
 Glo - ry be to the Cre -
 Tout ex - al - te sa puis -

167

Pos.

ja, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben,
jah, for ev - er be his Name ex - alt - ed,
 ia, il est, lui seul, l'es - prit su - bli - me,

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, denn er al - lein ist hoch er -
jah, Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah, for ev - er be his Name ex -
 ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, il est, lui seul, l'es - prit su -

Na - - - men, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben, al -
 a - - - tor, for ev - er be his Name ex - alt - ed, Hal -
 san - - - ce, il est, lui seul, l'es - prit su - bli - me, al -

Al - les lo - be sei - nen Na - - - men, denn er al - lein ist
 Glo - ry be to the Cre - a - - - tor, for ev - er be his
 Tout ex - al - te sa puis - san - - - ce, il est, lui seul, l'es -

170

K

173

Tutti

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen
Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre -
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis -

ha - - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen
alt - - ed, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre -
 bli - - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis -

le - - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen
le - - lu - jah, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre -
 le - - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis -

hoch er - ha - - ben, al - le - lu - ja.
Name ex - alt - - ed, Hal - le - lu - jah.
 prit su - bli - - me, al - le - lu - ia.

K

176

Str Hbl.

Na - - men, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu -
a - - tor, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Halle - lu -
 san - - ce, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

Na - - men, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
a - - tor, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 san - - ce, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Na - - men, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
a - - tor, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 san - - ce, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ja, al - le - lu -
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu -
 al - le - lu - ia, al - le - lu -

179

ja, al - le - lu -
 jah, Hal - le - lu -
 ia, al - le - lu -

Al - les lo - be sei - nen Na - men,
 Glo - ry be to the Cre - a - tor,
 Tout ex - al - te sa puis - san - ce,

Al - les lo - be sei - nen Na - men,
 Glo - ry be to the Cre - a - tor,
 Tout ex - al - te sa puis - san - ce,

ja. Al - les lo - be sei - nen Na - men,
 jah. Glo - ry be to the Cre - a - tor,
 ia. Tout ex - al - te sa puis - san - ce,

B. Pos.

181

ja. Al - les lo - be sei - nen Na - men,
 jah. Glo - ry be to the Cre - a - tor,
 ia. Tout ex - al - te sa puis - san - ce,

al - le - lu - ja.
 Hal - le - lu - jah.
 al - le - lu - ia.

al - les lo - be sei - nen Na - men,
 glo - ry be to the Cre - a - tor,
 tout ex - al - te sa puis - san - ce,

al - le - lu - ja.
 Hal - le - lu - jah.
 al - le - lu - ia.

L

al - les lo - be sei - nen Na - - men, denn er al - lein —
glo - ry be to the Cre - a - - tor, *for ev - er be —*
 tout ex - al - te sa puis - san - - ce; il est, lui seul, —

Na - men, denn er al - lein — ist hoch er - ha - ben, ist
a - tor, *for ev - er be — his Name ex - alt - ed, his*
 san - ce, il est, lui seul, — l'es - prit su - bli - me, l'es -

Al - les lo - be sei - nen Na - - men, sei - nen Na - - - - men;
Glo - ry be to the Cre - a - - tor, the Cre - a - - - - tor,
 Tout ex - al - te sa puis - san - - ce, sa puis - san - - - - ce;

al - les lo - be sei - nen Na - - men, denn er al - lein ist
glo - ry be to the Cre - a - - tor, for ev - er be his
 tout ex - al - te sa puis - san - - ce, il est, lui seul, l'es -

L

Hr. Trp.

ist hoch er - ha - - - - ben, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben,
his Name ex - alt - - - - ed, for ev - er be his Name ex - alt - ed,
 l'es - prit su - bli - - - - me, il est, lui seul, il est, lui seul, —

hoch er - ha - - - - ben, al - le - lu -
 Name ex - alt - - - - ed, Hal - le - lu -
 prit su - bli - - - - me, al - le - lu -

denn er al - lein — ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja,
for ev - er be — his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu - jah,
 il est, lui seul, — l'es - prit su - bli - me, al - le - lu - ia,

hoch er - ha - - - - ben, al - le - lu -
 Name ex - alt - - - - ed, Hal - le - lu -
 prit su - bli - - - - me, al - le - lu -

L

189

ist hoch er - ha - - - ben, al - le - lu - ja,
 his Name ex - alt - - - ed, Hal - le - lu - jah,
 l'es - prit su - bli - - - me, al - le - lu - ia,

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

ja, al - le - lu - ja,
 jah, Hal - le - lu - jah,
 ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

192

al - le - lu - ja, — al - le - lu - ja, — denn er al - lein —
 Hal - le - lu - jah, — Hal - le - lu - jah, — for ev - er be —
 al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, — il est, lui seul, —

ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, denn er al - lein —
 jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er be —
 ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, ia, il est, lui seul, —

ja, al - le - lu - ja, denn er al -
 jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er
 ia, al - le - lu - ia, il est, lui

al - le - lu - ja, denn er al -
 Hal - le - lu - jah, for ev - er
 al - le - lu - ia, il est, lui

Tutti

Pos.

ist hoch er - ha - ben,
his Name ex - alt - ed,
l'es - prit su - bli - me,

ist hoch er - ha - ben,
his Name ex - alt - ed,
l'es - prit su - bli - me,

lein — ist hoch er - ha - ben, ist hoch er -
be — his Name ex - alt - ed, his Name ex -
seul, — l'es - prit su - bli - me, l'es - prit su -

lein — ist hoch er - ha - ben, ist hoch er -
be — his Name ex - alt - ed, his Name ex -
seul, — l'es - prit su - bli - me, l'es - prit su -

195

M

— al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen
— Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre -
— al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis -

— al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
— Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
— al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ha - - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be sei - nen
alt - - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah. Glo - ry be to the Cre -
bli - - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Tout ex - al - te sa puis -

ha - - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
alt - - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
bli - - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

197

M

Na - - men, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben,
a - - tor, for ev - - er be his Name ex - alt - ed,
 san - - ce; il est, lui seul, l'es - prit su - bli - me,

Denn er al - lein — ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - ben,
for ev - er be — his Name ex - alt - ed, his Name ex - alt - ed,
 il est, lui seul, — l'es - prit su - bli - me, l'es - prit su - bli - me,

Na - - men, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben,
a - - tor, for ev - - er be his Name ex - alt - ed,
 san - - ce; il est, lui seul, l'es - prit, su - bli - me,

Denn er al - lein ist hoch er - ha - ben, denn er al - lein
For ev - er be his Name ex - alt - ed, for ev - er be
 il est, lui seul, l'es - prit su - bli - me, il est, lui seul,

200

ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 l'es - prit su - bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 l'es - prit su - bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 l'es - prit su - bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.
his Name ex - alt - ed, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah.
 l'es - prit su - bli - me, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

203